

2019年

月	大分類	小分類	詳細	作業	言語方向	ワード数	使用ツール
1月	臨床	教育/研修用資料	Impella_2.5-CP_Module_2	レビュー	英日	7,006	-
	臨床	教育/研修用資料	Impella_2.5-CP_Module_2	レビュー	英日	8,574	-
	市販後	医薬品リスク管理計画 (RMP)	リスク管理計画	翻訳	英日	9,895	Memsouce
	臨床	その他	トライアル案件	翻訳	英日	1,415	-
	市販後	標準手順書 (SOP)	Working Instruction	翻訳	英日	307	-
	市販後	CIOMS	症例報告書	翻訳	英日	326	Memsouce
	市販後	標準手順書 (SOP)	文書廃棄	レビュー	英日	837	TRADOS
2月	その他	ウェブページ	製品案内	レビュー	英日	495	TRADOS
	市販後	標準手順書 (SOP)	症例データベース化	翻訳	英日	5,617	Memsouce
	論文	論文/文献/学会発表など	膈マイクロバイオームとぶどう膜炎の関連について	翻訳	英日	5,672	-
	市販後	標準手順書 (SOP)	安全性報告	翻訳	英日	2,130	-
	臨床開発/薬事	副作用	CIOMS	翻訳	英日	663	TRADOS
	市販後	標準手順書 (SOP)	安全性報告	翻訳	英日	434	-
	臨床開発/薬事	副作用	CIOMS	翻訳	英日	1,230	TRADOS
	臨床開発/薬事	副作用	CIOMS	翻訳	英日	1,050	TRADOS
	臨床開発/薬事	副作用	CIOMS	翻訳	英日	1,502	TRADOS
	その他	ウェブページ	製品案内	翻訳	英日	1,292	TRADOS
3月	臨床	臨床	治験実施計画書	翻訳	英日	3,100	Memsouce
	その他	製品案内	DNA分析用機器	レビュー	英日	2,051	TRADOS
	その他	製品案内	DNA分析用機器	レビュー	英日	1,297	TRADOS
	その他	マニュアル	半導体検査装置用マニュアル	レビュー	日英	-	-
	その他	試験報告書	試験報告書 (カテーテル)	翻訳	英日	7,154	Memsouce
	その他	社内資料	社内営業用資料 (PPT)	翻訳	英日	3枚	-
	市販後	その他	投薬過誤関連有害事象チェックシート	翻訳	英日	263	Memsouce
	論文	論文/文献/学会発表など	膈マイクロバイオームとPDの関連について	レビュー	英日	4,790	-
4月	その他	マニュアル	梱包装置用マニュアル	レビュー	日英	-	-
	その他	マニュアル	社内見学用VTR	レビュー	日英	-	-
	その他	マニュアル	社内見学用VTR	翻訳	日英	-	-
5月	その他	マニュアル	社内見学用VTR (音声VTR確認)	レビュー	日英	-	-
	その他	マニュアル	社内見学用VTR (客先コメント確認)	レビュー	日英	-	-
	その他	治験	モニタリング計画書	レビュー	英日	7,600	-
	その他	試験報告書	試験報告書 (健康関連アプリケーション)	翻訳	英日	7,638	TRADOS
	その他	マニュアル	半導体検査装置用マニュアル	翻訳	日英	4.5h	-
6月	市販後	添付文書	smPC (A型ボツリヌス毒素製剤)	翻訳	英日	18,684	Memsouce
	臨床開発/薬事	添付文書	企業中核ラベルシート	翻訳	英日	12,543	Memsouce
7月	市販後	添付文書	smPC	翻訳	英日	9,248	Memsouce
	その他	マニュアル	医療用機器マニュアル	レビュー	日英	-	-
	その他	その他	保険請求詳細	翻訳	英日	886	-
	その他	その他	求人票	翻訳	日英	421	-
	臨床開発/薬事	試験報告書	治験実施計画書	翻訳	英日	12,000	-
	臨床開発/薬事	試験報告書	治験薬概要書 補遺	翻訳	英日	1,318	-
8月	その他	論文/文献/学会発表など	電気刺激に関する論文	レビュー	英日	9,087	-
	臨床	治験薬概要書	治験薬概要書	翻訳	英日	2,841	-
	市販後	論文/文献/学会発表など	添付文書改訂	翻訳	英日	876	-
	その他	その他	保険請求用カルテ	翻訳	英日	2,642	-
	その他	マニュアル	半導体検査装置用マニュアル	レビュー	日英	-	-
9月	その他	論文/文献/学会発表など	論文	翻訳	英日	3,721	-
	その他	その他	求人票	翻訳	日英	-	-